

daß auch die Byzantinisten ihn als Quelle zum Sturz Isaaks II. nicht kennen. Der entsprechende Passus lautet:

MCXCVII. Imperator totum regnum exactioni subiecit et multos opprimit et affligit et exulare cogit. [Es folgen zehn Zeilen über den sizilianischen Aufstand 1197]. Tunc imperator dedit Philippo, fratri suo, Yrenam, filiam imperatoris Constantinopolitani, in coniugem, relictam scilicet Rogerii, filii regis Trancredi, quam invenerat in palatio Panormitano. Quod audiens imperator Constantinopolitanus gratum habuit. Misit ad eum volens adherere ei in amicitiam. Et imperator Romanus, credens subiugare sibi posse omnes terras, misit ad Saladinum in Damascum¹⁶, ut dimiceret terram Ierosolimitanam, quam ceperat, et misit ad Massimutium in Africam et ad eundem imperatorem Constantinopolitanum in amicitia. Sed frater imperatoris Grecorum, audito de amicitia utriusque, irruit cum Grecis in fratrem et effosis oculis eius dirripuit ei imperium et regnavit in Grecis, et Teutonicos, quos miserat fratri suo imperator Romanus et rex Sicilie, remisit orbos cum obprobrio. Interea imperator Romanus corrui infirmitate et obiit VIII. Kl. Septembris¹⁷.

Der Text ist der sog. Chronik von S. Maria di Ferrara entnommen, einem wohl in Kampanien entstandenen Werk, das mit dem Jahr 781 einsetzt und aufgrund von Textverlust am Ende des bislang einzig bekannten Codex (s. XIV^{ex}/XVⁱⁿ.) heute mitten im Jahreseintrag zu 1228 abbricht und ursprünglich vielleicht auch nicht viel weiter geführt gewesen ist, wenngleich eine vereinzelte Stelle eine Überarbeitung im ausgehenden 13. Jahrhundert nahezulegen scheint¹⁸. Ab 1100 annalistisch gegliedert, hat diese Chronik in ihren älteren Partien

16) Siehe Anm. 28.

17) *Ignoti monachi Cisterciensis S. Mariae de Ferrara Chronica et Ryccardi de Sancto Germano Chronica priora*, ed. Augustus GAUDENZI (Società Napoletana di storia patria. Monumenti storici, Serie I: Cronache [3], 1888) S. 1-46, hier S. 32. – Die Edition wurde in einer Auflage von lediglich 275 Exemplaren publiziert, vgl. das Rückblatt der Seite mit dem Reihentitel. – Die quellenkritische Literatur zum Werk beschränkt sich bislang auf zwei Beiträge: Karl Andreas KEHR, *Ergänzungen zu Falco von Benevent*, NA 27 (1902) S. 445-472; sowie Bernhard SCHMEIDLER, *Ueber die Quellen und die Entstehungszeit der Cronica S. Mariae de Ferrara*, NA 31 (1906) S. 13-57. Vgl. auch Rep. font. 3 (1970) S. 420 (unter dem wenig prägnanten Titel 'Chronica Romanorum pontificum et imperatorum ac de rebus in Apulia gestis').

18) Vgl. SCHMEIDLER, *Ueber die Quellen* (wie Anm. 17) S. 53-57.